Nutzungshinweise:

Diese Druckansicht dient nur zu Arbeitszwecken. Zitieren Sie ggf. direkt die digitale Edition.
Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

Zitiervorschlag:

Friedrich Engels an Cesare Bert in Turin. London, Donnerstag, 21. März 1872 (Entwurf). In: Marx-Engels-Gesamtausgabe digital, hg. v. der Internationalen Marx-Engels-Stiftung. Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin. URL https://megadigital.bbaw.de/briefe/detail.xql?id=M4149401

Friedrich Engels an Cesare Bert in Turin. London, Donnerstag, 21. März 1872 (Entwurf)

Conversano, Emanuela (Fremdsprachliches Lektorat)
Lindenberg, Thomas (Bearbeitung)
Lura, Caroline (Bearbeitung)

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW) Marx-Engels-Gesamtausgabe

Handschrift: Standort Orig. nicht bekannt; Kopie: RGASPI f. 1 op. 1 d. 3166. Fotosign. 10313a–b
Handschriftenbeschreibung:

Soweit aus der s/w-Fotokopie zu ersehen ist, besteht der Briefentwurf aus einem Blatt Papier. Engels hat eine Seite vollständig beschrieben, auf der Rückseite notierte er, wahrscheinlich später, nur einen Vermerk: „London 21 März 72 / an C. Bert, Turin.“.

Es handelt sich offenbar um einen Briefentwurf, da das Schriftbild Überarbeitungen aufweist und die Unterschrift fehlt.

Siehe Lesetext für variantenlose Textfassung.

Erstveröffentlichung: in russischer Übersetzung: МЭС1 26 (1935). S. 226–229.
in der Sprache des Originals: La corrispondenza di Marx e Engels con italiani (1964). S. 172.

Absender: Friedrich Engels
Schreibort: London
Schreibdatum: 1872-03-21

Empfänger: Cesare Bert
Empfangsort: Turin

| Londra 21 Marzo 72

Citt. ~~*Carlo*~~ Cesare Bert.

Dal citt. Et. Péchard[b] il quale passò per Torino nei ultimi giorni di febbrai [o] ricevei il vostro indirizzo colla comunicazione che voi siete adesso il Segretario della vostra Sezione “Emancipazione del Proletario[c]”[a], invece di C. Terzaghi[d], espulso per malversazione di fondi etc.; e ~~mi~~[1] sarà dunque il mio[2] ~~un~~[3] dovere ~~piacevole~~ aggradevole di corrispondere con voi.

Adesso ricevo una lunga lettera di Terzaghi[fe] nella quale dice che ha dato le sue dimissioni da Socio e da Segretario dell’Em. D. Prol. poiché composta in parte di agenti del governo e di Mazziniani, e che questa Società voleva dargli un voto di sfiducia perché predicava la guerra al Capitale.

Naturalmente noi qui siamo ~~molto più~~[4] inclinati di credere ciò che voi e gli altri membri del vostro Consiglio ~~hanno~~[5] avete detto a Péchard[g], ~~che a~~[6] molto più di[7] ciò che mi scrive Terzaghi[h] il quale ha sempre usato ~~di~~[8] tutte sorte di tergiversazioni verso di noi; ma per poter

agire con sicurezza e[10] decisione e per[9] coprire la nostra responsabilità ~~al sul~~[11] nel[12] prossimo Congresso, ~~abbiamo bisogno~~[13] vi preghiamo d'indirizzarci[14] ~~d'~~[15]una ~~vostra~~[16] lettera ufficiale[17] del vostro Consiglio, formulando le accuse contro Terzaghi e ~~*contenendo*~~ [i]comunicandoci[18] le risoluzioni prese dalla vostra Società ~~al suo~~[19] relativamente a lui. Sarebbe cosa impossibile ~~per l~~[20] d'avere due sezioni rivali ~~nella stess~~[21] e guerregianti fra di loro nella stessa città; ~~felicemente~~[22] fortunatamente i regolamenti amministrativi (Risoluzioni del Congresso di Basilea[j]) danno il diritto al Consiglio Generale di ammettere e di respingere ~~ogni~~[23] qualunque[24] nuova Sezione; e vedrete voi stessi quanto sia necessario per la nostra organizzazione un ~~potere~~[25] diritto che gli amici Jurassiani di Terzaghi ~~hanno~~ vi volevano far credere fosse autoritario e ingiustificabile.

Fatemi il piacere di riscontrarmi prontamente e abbiate una fraterna stretta di mano dal vostro

---

Erläuterungen

a) Siehe V. Regis [E. Péchard] an Engels, 1.3.1872.

b) Regis, Vitale (-)

c) Società Emancipazione del Proletario

d) Terzaghi, Carlo (1845-1897)

e) C. Terzaghi an Engels, 10.3.1872.

f) Terzaghi, Carlo (1845-1897)

g) Regis, Vitale (-)

h) Terzaghi, Carlo (1845-1897)

i) Von Engels versehentlich nicht gestrichen.

j) Beschlüsse des Baseler Kongresses der IAA (1869) siehe General Rules and Administrative Regulations of the International Working Men's Association. Official edition, revised by the General Council. London 1871[k].

k) Zotero Link für: General Rules and Administrative Regulations of the International Working Men's Association. Official edition, revised by the General Council. London 1871

Kritischer Apparat

1) Tilgung durch Streichung

2) am linken Rand eingetragen

3) Tilgung durch Streichung

4) Tilgung durch Streichung

5) Tilgung durch Streichung

6) Tilgung durch Streichung

7) über der Zeile eingetragen

8) Tilgung durch Streichung

9) innerhalb der Zeile eingetragen

10) über der Zeile eingetragen

11) Tilgung durch Streichung

12) über der Zeile eingetragen

13) Tilgung durch Streichung

14) über der Zeile eingetragen

15) Tilgung durch Streichung

16) Tilgung durch Streichung

17) über der Zeile eingetragen

18) über der Zeile eingetragen

19) Tilgung durch Streichung

20) Tilgung durch Streichung

21) Tilgung durch Streichung

22) Tilgung durch Streichung

23) Tilgung durch Streichung

24) über der Zeile eingetragen

25) Tilgung durch Streichung